

## Direction de la Coordination Statistique et des Relations Internationales

Département des Relations Internationales et de la Coopération  
Division des Etudes et Méthodes Statistiques pour le Développement

### NOTE

*aux chefs de projets et aux responsables  
de la "composante enquête" du Projet PRIX-UEMOA*

Dossier suivi par :  
Didier BLAIZEAU  
Tél. : (1) 41.17.53.16  
Fax : (1) 41.17.66.52

Paris, le 4 juillet 1995  
N° 138/DB/FR/D340

Objet : Séminaire "enquête" à Ouagadougou

Comme annoncé dans ma dernière note datée du 30 mai 1995, je vous confirme la tenue d'un séminaire "enquête" à Ouagadougou du 22 au 28 juillet 1995 inclus. Ce séminaire est financé par la Coopération Française, et organisé avec le concours de l'I.N.S.D. du Burkina.

Sera invité à ce séminaire chaque responsable de la composante enquête du Projet "Prix-UEMOA." L'annonce officielle de ce séminaire ainsi que les instructions de voyage vous parviendront prochainement par le canal habituel de la Mission de Coopération.

Les thèmes abordés seront les suivants :

♦ *Mise au point des questionnaires :*

- Présentation des modifications apportées aux questionnaires suite aux tests et aux contraintes imposées par la saisie.
- Finalisation des principales nomenclatures de collecte (produit, lieu d'achat, unité d'achat, profession, branches d'activité, ...).
- Présentation d'un manuel d'instructions qui pourra être complété de manière spécifique par chaque pays.

♦ *Présentation du programme de saisie*

(Il s'agit d'une première version qui sera complétée à l'issue de ce séminaire).

♦ *Constitution de l'échantillon:*

- L'échantillon des Unités Primaires:
  - . validation de la méthode proposée dans la note du 18 mai 1995.
  - (N.B.: chaque responsable d'enquête devra amener pour ce séminaire le fichier des UP (base de sondage) relatif à la "grande capitale").
- Préparation des dénombrements d'actualisation:
  - . correction des formulaires et du programme de saisie;
  - . présentation d'une procédure de sélection sous ARIEL.

♦ *Mise au point du calendrier définitif pour les activités d'enquête*

(Cette mise au point se fera en fonction de la date de mise à disposition effective des fonds du Projet dans chaque Pays).

Les dénombrements d'actualisation initialement envisagés (dans la note du 9 mai 1995) durant les semaines 28 et 29 (c'est-à-dire du 10 au 23 juillet 1995) doivent être reportés à des dates ultérieures. Ces dates seront fixées en fonction de la date qui sera définitivement retenue pour le début de la collecte.

Vous trouverez également ci-joint une nouvelle version des questionnaires 10, 11, 12, 45 ainsi qu'une version fusionnant les questionnaires 13 et 14.

Il conviendrait de tester (sur un petit nombre de "nouveaux" ménages) la nouvelle version des questionnaires 10 et 11 concernant les "achats de fruits et légumes au cours des 12 derniers mois". Les résultats de ce test pourraient ainsi être disponibles pour le séminaire de Ouagadougou.

L' adjoint au Chef de la Division "Etudes et Méthodes Statistiques pour le  
Développement"

Didier BLAIZEAU

P.J. : annexes (10 pages)

Copies: Eurostat (Ph. BAUTIER); Eurocost (F. DELAHAYE, H. RAYMOND);

DG VIII (J. NUNES); Coopération Française (Ch. GIRIER)

BCEAO (A. KONE)

## TEST D'UNE NOUVELLE VERSION DES QUESTIONNAIRES CQ 10 et 11 (ACHATS DE FRUITS ET LEGUMES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS)

### ***Pourquoi une nouvelle version ?***

A la suite du premier test des questionnaires rétrospectifs, il est apparu que les ménages avaient des difficultés à remplir ces deux questionnaires. Une nouvelle présentation a été mise au point, afin de prendre en compte les remarques des enquêteurs.

La principale remarque portait sur le fait que les ménages avaient des difficultés à indiquer les périodes pendant lesquelles les fruits étaient abondants, et les périodes où il y avait rareté ou absence de ces produits sur les marchés.

Nous partons du principe que le service des prix de chaque INS pouvait définir a priori ces périodes d'abondance et de rareté (ou pénurie) sur les marchés de la Capitale pour chaque fruit et légume de la liste.

On considère ensuite que le comportement du ménage, c'est-à-dire ses habitudes d'achat en matière de fruits et légumes, ne varie pas de manière significative au cours d'une même période.

S'agissant des fruits, il est également apparu que dans un ménage, on pouvait avoir plusieurs acheteurs, avec des comportements d'achat différents.

### ***Travail préparatoire***

Dans chaque pays, on établira un calendrier de présence/absence des fruits sur les marchés, en distinguant les périodes d'abondance des périodes où les fruits sont rares (apparition progressive sur les marchés, disparition progressive sur les marchés).

Ce travail pourra être effectué par le service des prix, en collaboration avec les principaux organismes de distribution des fruits.

Les pays choisiront quelques ménages (éventuellement parmi le personnel de l'Institut de la statistique) et confieront aux futurs contrôleurs le soin de tester cette nouvelle formule.

### ***Que doit-on tester ?***

Le test portera tout d'abord sur la réceptivité des ménages à cette nouvelle présentation, en fonction de l'expérience de l'ancienne présentation. Il est donc essentiel que ce soit **les mêmes enquêteurs** qui ont fait le test des rétrospectifs, qui fassent ce nouveau test.

On testera ensuite si le fait d'identifier les différents acheteurs permet d'améliorer le calcul de la dépense totale du ménage pour un produit (fruit ou légume) donné. Dans la première version, on avait privilégié l'acheteur principal, et théoriquement s'il y avait plusieurs acheteurs, on devait agréger leurs dépenses et les affecter à l'acheteur principal (ce qui n'est jamais commode en pratique). Dans cette nouvelle version, on pourra enregistrer les dépenses de chaque acheteur individuellement. S'agissant des achats de légumes, l'enquêteur n'aura en pratique, pour la très grande majorité des cas, à traiter qu'un seul acheteur par ménage.

On testera enfin s'il est plus aisé de remplir d'abord tout le CQ 10, puis de passer au CQ 11, ou bien s'il est préférable de passer au CQ 11 à chaque fois que le ménage aura déclaré qu'il achète un produit. On pourra donc demander aux enquêteurs d'appliquer chacune de ces deux démarches sur la moitié de leurs ménages test. et d'indiquer (en argumentant) laquelle leur paraît la meilleure.

## **Instructions particulières**

### **CQ 10 (identification des périodes d'achat)**

***Les mois de début et de fin de chaque période (colonnes (4) à (7) et (9) à (12)) doivent être pré-imprimés dans ce questionnaire.*** Ces dates peuvent bien sûr varier d'un pays à l'autre.

La liste des items à énumérer reste identique à l'ancienne présentation, on a seulement séparé les oranges et les citrons.

Le premier bloc du tableau concerne la période d'abondance, c'est-à-dire de présence en grande quantité sur les marchés, aux prix (normalement) les plus bas. Cette période peut se décomposer en deux sous-périodes (a) et (b) (par exemple pour les mangues, selon la variété).

L'enquêteur demandera au ménage *"au cours de la période d'abondance des <Fruits ou légumes>, c'est à dire de tel à tel mois, quelqu'un de ce ménage a-t-il acheté des <Fruits ou légumes> ?"* Si oui, cocher d'une (X) la colonne (8) "Achat pendant cette période". Si non laisser cette case en blanc.

Le second bloc du tableau concerne la période de rareté sur les marchés, qui correspond souvent à la période d'apparition ou de disparition progressive du fruit, et à des prix plus élevés. Cette période peut également se décomposer en deux sous-périodes (c) et (d).

L'enquêteur demandera au ménage *"au cours de la période où les <Fruits ou légumes> sont plus rares sur le marché, c'est à dire de tel à tel mois, quelqu'un de ce ménage a-t-il acheté des <Fruits ou légumes> ?"* Si oui, cocher d'une (X) la colonne (13) "Achat pendant cette période".

Si au moins l'une des deux colonnes (8) ou (13) a été cochée, l'enquêteur demandera les personnes qui effectuent principalement ces achats, et notera leurs codes respectifs (en se référant au CQ 02 lors de l'enquête définitive).

*Remarque: un ménage qui n'achèterait pas tel fruit ou légume en période d'abondance ne devrait "normalement" pas acheter ce fruit ou légume en période de rareté.*

Remplir ensuite le CQ 11 en adoptant l'une ou l'autre des variantes suivantes:

**Variante 1 :** une fois tout le CQ 10 rempli, l'enquêteur passe au CQ 11

**Variante 2 :** après chaque achat déclaré par le ménage, l'enquêteur passe au CQ 11

## **CQ 11 (Détail des dépenses signalées dans CQ 10)**

Le CQ 11 n'a été que légèrement modifié par rapport à la version initiale. Seule a été introduite la colonne "Personne qui achète".

*Chaque (X) dans l'une ou l'autre des colonnes (8) ou (13) du CQ 10 peut donner lieu, pour un produit donné, jusqu'à 3 lignes dépenses dans le CQ 11 (une par acheteur). Ceci est bien sûr un maximum que l'on ne doit rencontrer que dans une très faible proportion de cas.*

*Lors de l'interview l'enquêteur doit renseigner:*

### **- Col(4) Le numéro de ligne**

Chaque ligne correspond à une dépense signalée dans CQ 10. La numérotation est séquentielle.

### **- Col(5) Le code de la personne qui achète.**

Prendre le code mentionné en colonnes (14), (15) ou (16) du CQ10.

### **- La description en clair du fruit ou légume acheté**

Le code en 4 positions **col(6)** ne sera reporté qu'après vérification du questionnaire.

### **- Col(7) Le type de période d'achat, à savoir:**

*1 si c'est une période d'abondance,*

*2 si c'est une période de rareté.*

### **- Col(8) et (9) La fréquence d'achat pendant la période donnée**

Il s'agit du nombre de fois par unité de temps (semaine, mois, an).

### **- Col(11) Le montant moyen dépensé (en général) à chaque fois.**

Le digit de contrôle est renseigné en **col(10)** après inscription du montant.

### **- Col(12) Un numéro d'observation.s'il y a lieu.**

## **Autres remarques**

D'autres modifications, se sont avérées nécessaires à l'issue des tests et seront retenues pour la version définitive des questionnaires. Des modifications sont déjà intégrées dans la nouvelle version du CQ11. Il s'agit :

- **de la variable (3) "nombre de lignes"** (bac à 2 cases), qui apparaît ici dans le CQ 11, et qui apparaîtra, à la suite du numéro du ménage (variable (2)) dans tous les tableaux de description des dépenses dont le nombre de lignes ne peut être connu a priori.

Le nombre de lignes correspond au nombre total de dépenses figurant dans le questionnaire correspondant, quel que soit le nombre de pages (ou tableaux) utilisé.

- **de la variable "digit de contrôle"** qui figure juste avant la variable "montant". Les instructions de remplissage de cette case sont les suivantes :

Cette variable indique le nombre de chiffres significatifs du montant enregistré. Par exemple, pour un montant de 500 FCFA, le digit sera "3", pour un montant de 5 000 FCFA, le digit sera "4". Elle est renseignée par l'enquêteur au moment où il enregistre le montant déclaré.

L'expérience montre qu'un tel contrôle permet de diminuer considérablement le nombre d'erreurs de saisie.

- **de la variable "N° d'observation"** dont le contenu sera systématiquement saisi. Toute observation référencée dans cette colonne devra être formulée en clair dans la Fiche Observation (CQ51).

***Deux cas particuliers doivent être traité avec beaucoup d'attention; lorsque le ménage n'a réalisé aucune dépense (ce qui paraît quasiment impossible pour certains questionnaires), et lorsque le ménage n'a pu être interrogé ou n'a pas répondu au questionnaire qui nous intéresse (il ne peut s'agir bien sûr que d'un cas tout à fait exceptionnel que l'on doit dûment justifier).***

***- si le ménage n'a réalisé aucune dépense; inscrire:***

*- sur la première ligne du tableau, 01 en col(4) et 0 dans toutes les cases correspondant aux autres variables sauf peut être dans celle réservée au numéro d'observation.*

*- 01 pour le nombre de lignes (variable(3))*

***- si le ménage n'a pas répondu au questionnaire; Inscrire:***

*- sur la première ligne du tableau, 01 en col(4), et 99 en col(5). Laisser en blanc les autres cases correspondant aux autres variables sauf la case réservée au numéro d'observation qui doit obligatoirement comporter le chiffre 1 qui renvoie à une observation formulée dans la fiche "Observation" (CQ 51).*

*- 01 pour le nombre de lignes (variable(3))*